

CLAUDE DEBUSSY



EN BATEAU

Extrait de la Petite Suite



	Preis
Piano seul	1 fr.
Piano à 4 mains.	2 fr.
Violon et Piano	2 fr.
Violoncelle et Piano	2 fr.
Flûte et Piano	2 fr.
Harpe	2 fr.
Orgue	2 fr.

A. DURAND & FILS, Editeurs,
DURAND & Cie
Paris, 4, Place de la Madeleine.
Déposé selon les traités internationaux.
Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction,
de reproduction et d'arrangements réservés.
Copyright by A. Durand et Fils, 1906.

IMP. MOUNOT, PARIS

EN BATEAU

Transcription pour Harpe

par H. RENIÉ



CLAUDE DEBUSSY

Andantino très souple

HARPE

p 0 FA # accr. (FA #)

pp

pp

FA b

p

(RÉ #)

p

p

Note pour l'exécution - Signes d'abréviation employés:

0 pour étouffer - 2° pour étouffer les cordes du bas en vibration - 3° pour quitter après la note 1.
 Les doigts et les notations indiqués ont pour but de favoriser la sonorité et d'obtenir des effets particuliers au morceau.

Tous droits de reproduction réservés.

Copyright by A. Durand & Fils, 1908

D. & F. 7110

Paris, 4, Place de la Madeleine.

UPB

Rit.

Tempo

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. The key signature is B-flat major (two flats). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, slurs, and fingerings. Dynamics and performance instructions are indicated throughout the piece.

System 1: The first system begins with a *cresc.* marking. It features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. The tempo marking *Rit.* is above the system, and *Tempo* is above the second measure. The system ends with a *p* (piano) dynamic marking.

System 2: The second system continues the melodic and harmonic development. It includes a *f* (forte) dynamic marking in the first measure, followed by a *dim.* (diminuendo) marking in the second measure, and a *mf dolce* (mezzo-forte dolce) marking in the third measure. The system concludes with a *(SI b)* instruction.

System 3: The third system features a *più p* (pianissimo) marking in the second measure. It includes a *(SI b)* instruction in the third measure. The system ends with a *pp* (pianissimo) dynamic marking.

System 4: The fourth system begins with a *pp* (pianissimo) dynamic marking. It includes a *m.g.* (mezzo-giochi) marking in the second measure. The system ends with a *ppp* (pianississimo) dynamic marking and a *marc.* (marcato) marking.

System 5: The fifth system continues the *ppp* (pianississimo) dynamic. It includes a *marc.* (marcato) marking in the second measure. The system ends with a *ppp* (pianississimo) dynamic marking and a *marc.* (marcato) marking.

First system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The tempo/mood is marked *f risoluto*. The music features a series of eighth and sixteenth notes in the upper staff, with some slurs and accents. The lower staff has a more rhythmic accompaniment with dotted notes.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line. The lower staff has a dynamic marking *f* and a text instruction *étouffez le LA grave* (dampen the low A). The music continues with similar rhythmic patterns.

Third system of musical notation. The upper staff has a dynamic marking *p subito* (piano subito). The lower staff has a dynamic marking *p* and a text instruction *cresc.* (crescendo). The music features a series of eighth notes in the upper staff and a more rhythmic accompaniment in the lower staff.

Fourth system of musical notation. The upper staff has a dynamic marking *legg.* (leggiero). The lower staff has a dynamic marking *rf* (ritardando forte). The music features a series of eighth notes in the upper staff and a more rhythmic accompaniment in the lower staff.

Fifth system of musical notation. The upper staff has a dynamic marking *pp* (pianissimo) and a text instruction *bas dans les cordes* (low in the strings). The lower staff has a dynamic marking *m.d.* (mezzo-dolce) and a text instruction *au milieu des cordes* (in the middle of the strings). The music features a series of eighth notes in the upper staff and a more rhythmic accompaniment in the lower staff.

bas dans les cordes

au milieu des cordes

pp

meno p

piu

f

meno f

mf

Un peu retenu

piu dolce

m.d.

pp (SI b)

pp

très près de la table

m.d. près de la table *au milieu des cordes*

più pp *p* *poco sf*

a Tempo

pp

(Do #) *pp* *m.d.*

pp *p*

pp *p* *poco più*

Rit.

Tempo

cresc. *dim. molto*

en baissant dans les cordes

p

En retenant peu

più p

à peu

dim. *p*

Encore plus retenu

m.g. *m.d. près de la table* *pp* *p* au milieu des cordes

pp poco marc. *ppp*

FA #

#30